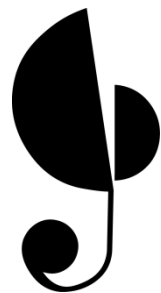


# 第三十七屆澳門青年音樂比賽

37.º Concurso para Jovens Músicos de Macau  
37<sup>th</sup> Macao Young Musicians Competition



## 比賽曲目

Peças Musicais do Concurso  
Competition Repertoires

**獨奏初級 A 組**  
**Solo Elementar Grupo A**  
**Solo Elementary Group A**

兩首指定曲目：List A 及 List B (三選一首)

Duas peças obrigatórias: Lista A e Lista B (Escolher uma das três peças)

Two compulsory pieces: List A and List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
<b>List A</b>	George Frideric Handel	Impertinence HWV 494 (without repeats)	Baroque Keyboard Pieces Book 1	The Associated Board of The Royal Schools of Music
<b>List B</b>	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	Henri Bertini	Study in D, Op.137 No.9 (without repeat)	More Romantic Pieces for Piano Book 1	The Associated Board of The Royal Schools of Music
II	Johann Friedrich Burgmüller	Arabesque, Op.100 No.2 (without repeats)		
III	Gustave Sandré	<i>You can't catch me!</i> (without repeat)		

**獨奏初級 B 組**  
**Solo Elementar Grupo B**  
**Solo Elementary Group B**

兩首指定曲目：List A 及 List B ( 三選一首 )

Duas peças obrigatórias: Lista A e Lista B (Escolher uma das três peças)

Two compulsory pieces: List A and List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
<b>List A</b>	Johann Sebastian Bach	Two Part Invention, No.4 in D minor	Two and Three Part Invention	The Associated Board of The Royal Schools of Music 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition
<b>List B</b>	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	Henry Lemoine	Study in G, Op.37, No.27 (without repeats but with Da Capo)	Short Romantic Pieces for Piano Book II	The Associated Board of The Royal Schools of Music
II	Peter Ilyrich Tchaikovsky	<i>March of the Wooden Soldiers</i> , Op.39, No.5		
III	Zdeněk Fibich	<i>Springtime and Youth</i>		

**鋼琴小奏鳴曲**  
**Piano Sonatina**

一首指定曲目：List B (三選一首)

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma das três peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
<b>List B</b>	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	Johann Ladislav Dussek	Sonatina in G major, Op.20, No.1: 1 <sup>st</sup> movement	Sonatina Album	Peters 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition
II	Muzio Clementi	Sonatina in G major, Op.36, No.5: 1 <sup>st</sup> movement (without repeats)		
III	Antonio Diabelli	Sonatina in F major, Op.151, No.3: 1 <sup>st</sup> movement (without repeats)		

澳門作曲家鋼琴作品 ( 初級組 )

Obras de Piano de Compositores de Macau (Elementar)

Macau Composers Piano Works (Elementary)

一首指定曲目 : List A

Uma peça obrigatória: Lista A

One compulsory piece: List A

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
<b>List A</b>	林品晶 Lam Bun- Ching	Spring Roll	Spring Roll For Piano Solo	Subito Music

**獨奏中級 A 組**  
**Solo Intermédio Grupo A**  
**Solo Intermediate Group A**

兩首指定曲目：List A 及 List B ( 三選一首 )

Duas peças obrigatórias: Lista A e Lista B (Escolher uma das três peças)

Two compulsory pieces: List A and List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
<b>List A</b>	Georg Philipp Telemann	Allemande (Suite in A) (without repeats)	A Keyboard Anthology Second Series Book III	The Associated Board of The Royal Schools of Music
<b>List B</b>	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	Frédéric Chopin	Waltz in A minor, Op. Posth.	More Romantic Pieces for Piano Book IV	The Associated Board of The Royal Schools of Music
II	Heinrich Hofmann	Albumblatt - In Mai, Op.11, Bk.1, No.2		
III	Isaac Albéniz	Zortzico, Op.165, No.6 (without repeats)		

**獨奏中級 B 組**  
**Solo Intermédio Grupo B**  
**Solo Intermediate Group B**

兩首指定曲目：List A 及 List B ( 三選一首 )

Duas peças obrigatórias: Lista A e Lista B (Escolher uma das três peças)

Two compulsory pieces: List A and List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
<b>List A</b>	Domenico Scarlatti	Sonata in F, Kp. 418 (without repeats)	A Keyboard Anthology Second Series Book V	The Associated Board of The Royal Schools of Music
<b>List B</b>	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	Felix Mendelssohn	<i>Song Without Words, Op.19 No.2</i>	A Romantic Sketchbook for Piano Book V	The Associated Board of The Royal Schools of Music
II	Niels Gade	<i>Humoreske, Op.19, No.4</i>		
III	Peter Ilyrich Tchaikovsky	<i>October: Autumn Song, Op.37a, No.10 (with Da Capo)</i>		

**二十世紀鋼琴作品 (中級組)**  
**Obras de Piano do Século XX (Intermédio)**  
**20th Century Piano Works (Intermediate)**

一首指定曲目：List B (三選一首)

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma das três peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
<b>List B</b>	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	Serge Prokofiev	No.8 Commodo & No.10 Ridicolosamente	Prokofiev Visions Fugitives, Op.22	Boosey & Hawkes 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition
II	Béla Bartók	No.142, <i>From the Diary of a Fly</i>	Bartók Mikrokosmos Vol.6	
III	Alexander Scriabin	Prelude No.2 in A minor	Scriabin 24 Preludes Op.11	Peters 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition



中國作曲家鋼琴作品 ( 中級組 )

Obras de Piano de Compositores Chineses (Intermédio)

Chinese Composers Piano Works (Intermediate)

一首指定曲目：List B ( 三選一首 )

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma das três peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
<b>List B</b>	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	賀綠汀 He Lu-Ding	牧童短笛 <i>The Herdboy's Flute</i>	中國鋼琴獨奏作品百年經典第一卷 A Century of Piano Solo Works by Chinese Composers Vol.1	上海音樂出版社 SMPH 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition
II	譚盾 Tan Dun	第七首《浮雲》及第八首《太陽雨》(不用重覆) · 選自《八幅水彩畫的回憶》 · 作品第一號 <i>Eight Memories in Watercolor, Op.1 : No.7 Floating Clouds &amp; No.8 Sunrain (without repeat)</i>	中國鋼琴獨奏作品百年經典第五卷 A Century of Piano Solo Works by Chinese Composers Vol.5	
III	丁善德 Ding Shan-De	第二首 · 序曲 (憂愁) 及賦格 (歡樂) · 選自《小序曲與賦格四首》 · 作品第二十九號 <i>Little Preludes and Fugues (Four Pieces) Op.29 : No.2 Prelude (Sorrows) &amp; Fugue (Joys)</i>	中國鋼琴獨奏作品百年經典第六卷 A Century of Piano Solo Works by Chinese Composers Vol.6	

澳門作曲家鋼琴作品 ( 中級組 )

Obras de Piano de Compositores de Macau (Intermédio)

Macau Composers Piano Works (Intermediate)

一首指定曲目：List A

Uma peça obrigatória: Lista A

One compulsory piece: List A

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
<b>List A</b>	林樂培 Doming Lam	說故事，選自《舅舅組曲》，作品 5 <i>Story Time from Uncle Suite, Op.5</i>	林樂培作品集 (1) 鋼琴篇 Collection of Doming Lam's works (1) Piano Works	d'lam productions

**獨奏高級組**  
**Solo Avançado**  
**Solo Advanced**

兩首指定曲目：List A 及 List B（三選一首）；一首自選樂曲。總時間不超過 25 分鐘。

Duas peças obrigatórias: Lista A e Lista B (Escolher uma das três peças); uma peça de escolha livre. Duração total no máximo de 25 minutos.

Two compulsory pieces: List A and List B (Choose one from three pieces); One free choice piece. Total duration is within 25 minutes.

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
<b>List A</b>	Johann Sebastian Bach	Prelude and Fugue in E major, Book 1	Bach Well-Tempered Clavier Book 1	Henle 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition
<b>List B</b>	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	Frédéric Chopin	Waltz in A-flat major, Op.34, No.1	Chopin Waltzes	Henle 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition
II	Johannes Brahms	Intermezzo in E major, Op.116, No.4	Brahms 7 Fantasien, Op.116	
III	Edvard Grieg	<i>Wedding-day at Trolldhaugen</i> , Op.65, No.6	Grieg Lyric Pieces	The Associated Board of The Royal Schools of Music 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition

\* 選擇自選曲目時應考慮不同時期及風格之樂曲。

\* Ao seleccionar a peça da escolha livre, os participantes deverão considerar uma peça do período e estilo diferentes da peça obrigatória.

\* Participates should consider own choice piece in different genre and style.

**鋼琴奏鳴曲**  
**Piano Sonata**

一首指定曲目：List B（三選一首）

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma das três peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
<b>List B</b>	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	Wolfgang Amadeus Mozart	Sonata in A minor, K.310: 1 <sup>st</sup> movement (without repeats)	Mozart Sonatas Vol.1	Henle 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition
II	Joseph Haydn	Sonata in E-flat major, Hob.XVI/49: 1 <sup>st</sup> movement (without repeats)	Haydn Sonatas Vol.3	
III	Ludwig van Beethoven	Sonata in B-flat major, Op.22: 1 <sup>st</sup> movement (without repeats)	Beethoven Sonatas Vol.1	

**鋼琴協奏曲**  
**Piano Concerto**

自選一首鋼琴協奏曲作品之第一樂章，總時間不超過 15 分鐘。

Execução do primeiro andamento de um concerto para piano à sua escolha com a duração máxima de 15 minutos.

The first movement from own choice piano concerto within 15 minutes.

二十世紀鋼琴作品 (高級組)  
 Obras de Piano do Século XX (Avançado)  
 20th Century Piano Works (Advanced)

一首指定曲目：List B (三選一首)

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma das três peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
<b>List B</b>	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	Maurice Ravel	No.4 Rigaudon from <i>Le tombeau de Couperin</i>	Ravel Le tombeau de Couperin	Boosey & Hawkes 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition
II	Dmitri Shostakovich	Prelude and Fugue No.5 in D major	Shostakovich 24 Preludes and Fugues	
III	Paul Hindemith	Praeludium from <i>Ludas Tonalis</i>	Hindemith Ludas Tonalis	Schott 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition

中國作曲家鋼琴作品 ( 高級組 )

Obras de Piano de Compositores Chineses (Avançado)

Chinese Composers Piano Works (Advanced)

一首指定曲目：List B ( 三選一首 )

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma das três peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
<b>List B</b>	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	黎英海 Li Ying-Hai	夕陽簫鼓 <i>Xiao and Drum at Sunset</i>	中國鋼琴獨奏作品百年經典 第四卷 A Century of Piano Solo Works by Chinese Composers Vol.4	上海音樂出版社 SMPH 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition
II	陳培勳 Chen Pei-Xun	平湖秋月 <i>Autumn Moon Over a Placid Lake</i>		
III	王千一 Wang Qian-Yi	托卡塔 Toccaata	中國鋼琴獨奏作品百年經典 第五卷 A Century of Piano Solo Works by Chinese Composers Vol.5	

鋼琴四手聯彈 ( 初級組 )

Piano a Quatro Mãos (Elementar)

Piano Four-hands (Elementary)

一首指定曲目：List B ( 二選一首 )

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma das duas peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from two pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
<b>List B</b>	以下兩首樂曲中選一首 / Escolher uma das duas peças / Choose one from two pieces			
I	Alex Rowley	Zwei Tanzstücke No.IV, Moderato	Piano Duet Music for Discoverers Volume 1	Peters edition EP 11081a
II	Christian Gottlob Saupe	Sonatine : 2 <sup>nd</sup> movement - Rondo. Allegretto		



鋼琴四手聯彈 ( 中級組 )

Piano a Quatro Mãos (Intermédio)

Piano Four-hands (Intermediate)

一首指定曲目：List B ( 二選一首 )

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma das duas peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from two pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
<b>List B</b>	以下兩首樂曲中選一首 / Escolher uma das duas peças / Choose one from two pieces			
I	Witold Lutoslawski	<i>An Overheard Tune</i>	Piano Duet Music for Discoverers Volume 1	Peters edition EP 11081a
II	Louis Andriessen	<i>Nuit d'été</i>		

**鋼琴四手聯彈 ( 高級組 )**  
**Piano a Quatro Mãos (Avançado)**  
**Piano Four-hands (Advanced)**

一首指定曲目：List B ( 二選一首 )

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma das duas peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from two pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
<b>List B</b>	以下兩首樂曲中選一首 / Escolher uma das duas peças / Choose one from two pieces			
I	Gabriel Fauré	No.3 <i>Jardin de Dolly</i> & No.4 <i>Kitty-Valse</i>	Fauré Dolly Suite for Piano Duet	International Music Company 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition
II	Francis Poulenc	Sonata for Piano Four Hands (Three movements)	Poulenc Sonata for Piano Four Hands	Chester Music Company 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition

**鋼琴室內樂 ( 三、四、五重奏 )**

**Música de Câmara com Piano (Trio, Quarteto ou Quinteto)**

**Piano Chamber Music (Trio, Quartet or Quintet)**

自選曲目一首，以雙鋼琴為限，總時間不超過 15 分鐘。

Execução de uma peça de escolha livre (limitado a dois pianos) com a duração máxima de 15 minutos;

One free choice piece (limited to two pianos) within 15 minutes.